

**Рамочная конвенция
по защите морской среды
Каспийского моря**

Distr.: General
Октября 2015 года
Русский
Original: English

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН
Шестая сессия
... 2016 года, Баку, Азербайджан**

Трастовый фонд Тегеранской конвенции

(Записка Секретариата)

Введение

5-я сессия Конференции Сторон Тегеранской конвенции, Ашхабад, Туркменистан, в своем решении от 30 мая 2014 года о месторасположении Секретариата конвенции обратилась с просьбой к ЮНЕП «через свой Региональный офис для Европы осуществлять управление Секретариатом Тегеранской конвенции и с этой целью учредить Трастовый Фонд на взаимосогласованных условиях и с бюджетом в соответствии с решениями Конференции Сторон».

Вследствие этого, Первая сессия Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕА) в своем решении 1/16 от 27 июня 2014 года уполномочила Директора-Исполнителя ЮНЕП «исполнять функции секретариата для Тегеранской конвенции, как указано в статье 23.1 Тегеранской конвенции, на взаимно согласованных условиях, которые Директор-исполнитель и стороны считают уместными, и в соответствии с решением, озаглавленным «Местоположение и административное обеспечение секретариата Рамочной конвенции о защите морской среды Каспийского моря (Тегеранская конвенция)», принятым на пятой Конференции Сторон Тегеранской конвенции».

Письмом, отправленном по электронной почте 13 августа 2014 года, Секретариат распространил проект Круга ведения Трастового фонда; а письмом, отправленным по электронной почте 3 ноября 2014 года, Секретариат распространил пересмотренный вариант этого Круга ведения, включая комментарии из штаб-квартиры ЮНЕП.

Представители Договаривающиеся Сторон и делегация ЮНЕП в ходе первого заседания Подготовительного комитета к КС-6, Баку, Азербайджанская Республика, 24-27 ноября 2014 года, рассмотрели и внесли поправки в проект Круга ведения, которые затем были направлены в штаб-квартиру ЮНЕП.

После продолжительного процесса рассмотрения штаб-квартира ЮНЕП выразила свое согласие с Кругом ведения, включающим поправки, внесенные на первом заседании Подготовительного комитета к КС-6.

Согласованный проект Круга ведения Трастового фонда Тегеранской конвенции представлен в Приложении I.

В Приложении II представлен предлагаемый бюджет Трастового фонда. Данный бюджет предназначен для финансирования Секретариата конвенции и тех мероприятий, которые предложены в проекте Программы работы конвенции на 2016-2017 годы, представленном в документе ТС/СОР6/....

Предлагаемые действия

КС, возможно, пожелает:

1. Одобрить Круг ведения и бюджет Трастового фонда Тегеранской Конвенции, и
2. Обратится с просьбой к Директору-Исполнителю ЮНЕП учредить Трастовый фонд и ввести его в действие до 1 января 2016 года.

Приложение I

Проект Круг ведения Трастового фонда Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря

1. Учреждение Трастового фонда Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря и протоколов к ней (Тегеранская конвенция) было одобрено Ассамблеей Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕА) Решением 1/16, принятым на ее первой сессии в июне 2014 года, исходя из «Решения о месте расположения и организационной структуре Секретариата Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря (Тегеранская конвенция)», принятого на пятой сессии Конференции Сторон Тегеранской конвенции в Ашхабаде, Туркменистан, 30 мая 2014 года, на начальный период в два года для получения взносов и управления ими в целях обеспечения процесса управления и достижения целей Конвенции и протоколов к ней, в том числе функционирование Секретариата.
2. Определения, использованные в настоящем документе, аналогичны правилам и положениям Организации Объединенных Наций и Финансовым правилам Тегеранской конвенции.
3. Трастовый фонд используется для покрытия расходов, предназначенных для управления бюджетом Тегеранской конвенции и протоколов к ней, включая функционирование ее Секретариата.
4. Директор Исполнитель ЮНЕП управляет Трастовым фондом согласно соответствующим правилам и положениям ООН и ЮНЕП и Финансовым правилам Тегеранской конвенции и поручает его повседневное управление Исполнительному Секретарю Тегеранской конвенции. Любой персонал, который был нанят ЮНЕП для целей Трастового фонда, включая Исполнительного секретаря Тегеранской конвенции, нанимается и управляется в соответствии с правилами и положениями Организации Объединенных Наций и ЮНЕП.
5. Бюджет и ассигнования Трастового фонда будет складываться из двух разделов:
 - Раздел I: (Установленные) Ежегодные взносы от Договаривающихся Сторон Тегеранской конвенции.
 - Раздел II: Дополнительные добровольные взносы Договаривающихся Сторон Тегеранской конвенции и взносы от правительств, которые не являются Договаривающимися Сторонами Тегеранской конвенции, а также из прочих государственных, межправительственных, неправительственных источников и источников в частном секторе.

6. (Установленные) ежегодные взносы Договаривающихся Сторон Тегеранской конвенции для каждой из них будут состоять из равных долей в Разделе I бюджета Трастового фонда, определяемого Конференцией Сторон Тегеранской конвенции; взносы выплачиваются в течение первого квартала календарного года.
7. Добровольные (дополнительные) взносы на управление Тегеранской конвенции и протоколов к ней и достижение их целей, включая функционирование Секретариата, могут быть объявлены и выплачены в любое время. Они используются в соответствии с условиями, согласованными между Исполнительным секретарем и соответствующим донором в соответствии с действующими правилами и положениями ООН.
8. Финансовый период составляет один календарный год.
9. Бюджетный период предлагаемого бюджета Тегеранской конвенции составляет два последовательных календарных года.
10. Бюджетная смета, выраженная в долларах США, охватывающая приход и расход за финансовый период, к которому они относятся, подготавливается Исполнительным секретарем Тегеранской конвенции и представляется Сторонам Тегеранской конвенции, по крайней мере, за 90 дней до даты открытия каждой очередной сессии Конференции Сторон Тегеранской конвенции, на которой планируется рассмотрение бюджета, для ее утверждения.
11. На каждой очередной сессии Конференции Сторон Исполнительный секретарь Тегеранской конвенции представляет доклад о взносах в Трастовый фонд, включая информацию об их источниках, объемах, целях, условиях и мероприятиях, финансируемых за счет этих взносов.
12. Дополнительная бюджетная смета может быть представлена Исполнительным секретарем Тегеранской конвенции по мере необходимости в течение финансового периода. Такие сметы подготавливаются в форме, соответствующей форме регулярных смет.
13. Никакие обязательства под ресурсы Трастового фонда не могут быть сделаны ранее, чем соответствующие ресурсы, включая объявленные взносы в форме безусловных взносов, станут доступны для Трастового фонда. В случае если Исполнительный секретарь Тегеранской конвенции ожидает дефицит ресурсов в течение финансового периода в целом, он/она корректирует бюджет таким образом, чтобы расходы за период в целом полностью покрывались за счет полученных взносов, объявленных взносов в

виде безусловных взносов, и прочего полученного прихода, если иное не одобрено Директором Исполнителем ЮНЕП. С учетом имеющихся ресурсов будет создан оперативный резерв на уровне 15% годовых расходов.

14. Если будет сочтено целесообразным и с одобрения Контроллера ООН в целях оказания помощи в покрытии расходов, связанных с функционированием Секретариата, будет открыт авансовый счет для использования Исполнительным секретарем Тегеранской конвенции. Пополнение счета будет происходить регулярно по просьбе Исполнительного секретаря Тегеранской конвенции после утверждения соответствующих отчетов о расходах.

15. Исполнительный секретарь может осуществлять перераспределение средств в рамках каждой основной статьи ассигнований в пределах утвержденного бюджета. Исполнительный секретарь Тегеранской конвенции также может осуществлять перераспределение между такими статьями ассигнований в объеме, определенным Конференцией Сторон Тегеранской конвенции. В конце года он/она может провести перераспределение любого неизрасходованного остатка ассигнований в тот же раздел на второй календарный год или в резерв оборотных средств.

16. ЮНЕП, в соответствии с правилами Организации Объединенных Наций, ежегодно взимает расходы на программную поддержку в размере тринадцати процентов от объема расходов, совершенных за счет Трастового фонда в отношении мероприятий и проектов, финансируемых за счет средств Трастового фонда для реализации Тегеранской конвенции, из которых 33% будут поддерживать не прямые расходы ЮНЕП, связанные с управлением Трастовым фондом, и 67% будут реинвестироваться для непосредственного поддержания функционирования Секретариата Тегеранской конвенции. Все прочие расходы будут учитываться как прямые затраты в деятельность бюджета Трастового фонда.

17. Выплаты в Трастовый фонд депонируются в конвертируемой валюте на счете Трастовых фондов ЮНЕП № 485-002809, Банк JP Morgan Chase, отдел банковского обслуживания международных агентств, Парк-авеню, д. 270, 43-й этаж, Нью-Йорк, N.Y. 10017, Соединенные Штаты Америки. Электронные (безналичные) переводы: номер Chase ABA = 021000021, номер SWIFT = BIC-CHASUS33, или номер участника CHIPS = 0002, если иное не будет согласовано с Директором Исполнителем ЮНЕП.

18. Все полученные взносы в Трастовый фонд, безотлагательное использование которых для финансирования программ, мероприятий и проектов не требуется, инвестируются по усмотрению Организации Объединенных Наций, а полученные доходы зачисляются в Трастовый фонд.

19. Если средства, выплаченные в Трастовый фонд, в том числе инвестиционный доход, зачисленный в Трастовый фонд в соответствии с пунктом 17 выше, превышает сумму, потраченную ЮНЕП на деятельность, финансируемую за счет средств Трастового фонда, сумма профицита, после урегулирования всех остающихся обязательств и представления окончательной выписки со счета, используется в соответствии с решением Конференции Сторон Тегеранской конвенции при соблюдении норм, правил и процедур Организации Объединенных Наций и ЮНЕП, действующих при управлении Трастовым фондом.

20. После завершения финансового периода Исполнительный секретарь Тегеранской конвенции обеспечивает предоставление Договаривающимся Сторонам Тегеранской конвенции заверенных счетов ЮНЕП за этот год и счетов за предыдущий бюджетный период, прошедших аудит, после того как они становятся доступны.

21. Трастовый фонд проходит процедуру внутреннего и внешнего аудита в соответствии с правилами и положениями Организации Объединенных Наций.

22. Исполнительный секретарь Тегеранской конвенции готовит отчет об исполнении бюджета и представляет его Договаривающимся Сторонам Тегеранской конвенции, по меньшей мере, за 45 дней до начала каждой очередной сессии Конференция Сторон Тегеранской конвенции.

23. В случае если Конференция Сторон Тегеранской конвенции примет решение прекратить действие Трастового фонда, она уведомляет об этом ЮНЕП, по крайней мере, за шесть месяцев до выбранной даты прекращения действия. ЮНЕП соответствующим образом доводит эту информацию до сведения ЮНЕА. Проводя консультации с ЮНЕП, Конференция Сторон Тегеранской конвенции принимает решение о распределении любого неизрасходованного остатка после оплаты всех ликвидационных расходов.

24. Настоящий круг ведения вступает в силу с даты его одобрения Договаривающимися Сторонами Тегеранской конвенции.

Annex II

**Budget of the Trust Fund for the
Framework Convention for the Protection of the Marine Environment of the Caspian
Sea**

Description		2016 Budget	2017 Budget	Total Budget*
10 Project personnel component				
1100	Project Personnel Title Grade w/m			
1101	Executive Secretary (P5)	180,000	180,000	360,000
1102	Associate Program Officer (P2)	110,000	110,000	220,000
1103	Program Officer (P3)	0	0	0
1104	Program Officer (P3)	0	0	0
1105	Admin/Finance Officer (P3)	0	0	0
1106	Communication/Stakeholder Officer (P3)	0	0	0
1107	Office Assistant (G5)	0	0	0
1199	<u>Subtotal</u>	<u>290,000</u>	<u>290,000</u>	<u>580,000</u>
1200	Consultants (Description of activity/service) w/m			
1201	Consultants, international	30,000	25,000	55,000
1202	Consultants, national	0	0	0
1204	NCLOs	60,000	60,000	120,000
1299	<u>Subtotal</u>	<u>90,000</u>	<u>85,000</u>	<u>175,000</u>
1300	Administrative support			
1301	Driver / General Support (local)	0	0	0
1399	<u>Subtotal</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
1600	Staff travel on official business			
1601	Travel	60,000	60,000	120,000
1699	<u>Subtotal</u>	<u>60,000</u>	<u>60,000</u>	<u>120,000</u>
1999	Component Total	440,000	435,000	875,000
20 Subcontract component				
2100	Sub-contracts (MoUs/LoAs for cooperating agencies)			
2101	MoUs for Conv. activities, general	10,000	35,000	45,000
2102	MoUs Caspian Day	25,000	25,000	50,000
2199	<u>Subtotal</u>	<u>35,000</u>	<u>60,000</u>	<u>95,000</u>
2999	Component total	35,000	60,000	95,000
30 Training component				
3300	Meetings/conferences (Title)			
3301	Meetings/Conferences etc.	30,000	85,000	115,000
3305	Miscellaneous training activities	0	0	0
3399	<u>Subtotal</u>	<u>30,000</u>	<u>85,000</u>	<u>115,000</u>
3999	Component Total	30,000	85,000	115,000
40 Equipment and premises component				
4100	Expendable equipment (items under \$1,500 each)			
4101	Office supplies	0	0	0
4199	<u>Subtotal</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
4200	Non-expendable equipment			
4201	Computer hardware	0	0	0

4202	Office equipment	0	0	0
<u>4299</u>	<u>Subtotal</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
4999	Component Total	0	0	0
50	Miscellaneous component			
5200	Communications and Reporting Costs			
5210	Office Communication	0	0	0
5211	Websites (CEIC, Tehran Convention)	0	0	0
5216	Miscellaneous	0	0	0
<u>5299</u>	<u>Subtotal</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
5400	Hospitality and entertainment			
5401	Hospitality / Accommodation	35,000	35,000	70,000
<u>5499</u>	<u>Subtotal</u>	<u>35,000</u>	<u>35,000</u>	<u>70,000</u>
5500	Monitoring and Evaluation			
5501	Evaluation Consultants (fees, travel, DSA)	0	0	0
<u>5599</u>	<u>Subtotal</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
5999	Component Total	35,000	35,000	70,000
99	Direct costs, total	540,000	615,000	1,155,000
	Programme support cost (13%)	70,200	79,950	150,150
99	GRAND TOTAL	610,200	694,950	1,305,150

* The Trust Fund budget reflects the contributions by each member state of US\$ 72,000 per annum. It furthermore includes arrears in contributions and the cash carry over from the UNEP budget in 2015.